

## Goodbye to BEBC

Several hundred people – users, builders, operators – gathered in the BEBC Hall on 11 October to say farewell to the mighty bubble chamber towering high above them. Monique Neveu, chairperson of the BEBC User Group, introduced the proceedings and thanked everyone for their cooperation over the eleven years of BEBC operation, first with PS beams and then with SPS beams. She handed over to an ebullient Charles Peyrou who recalled the first moves towards the project for a giant European bubble chamber. Unsure of his exact role in the outcome (grandfather, grandmother or even midwife) he paid tribute to the patience and understanding of the teams of physicists who had exploited the detector over the years. Finally EF Division Head Horst Wenninger took the microphone, to the doleful accompaniment of the final resounding chamber expansions, and read out messages and tributes from ex-users. He underlined the reliability of the big detector, adding that once the decision to close it down had been taken, BEBC seemed anxious to surpass its already impressive performance record, going out in a blaze of glory rather than a whimper of defeat. And then on to the other item on the agenda – the wine-tasting event organized by Douglas Morrison. Meanwhile photograph measurement and analysis continue, and will surely add considerably to BEBC's contributions to physics – already covering over 100 papers involving well over 500 physicists from 47 institutions.

## Adieux à BEBC

Plusieurs centaines de personnes (utilisateurs, constructeurs, opérateurs) se sont réunies le 11 octobre dans le hall BEBC pour faire leurs adieux à l'imposante chambre à bulles qui les dominait de toute sa hauteur. Monique Neveu, présidente du Groupe des utilisateurs de BEBC, a ouvert la réunion, remerciant tous les participants de leur coopération au cours des onze années de l'exploitation de BEBC, d'abord avec les faisceaux du PS puis avec ceux du SPS. Elle laissait ensuite un dynamique Charles Peyrou remémorer les premiers pas vers un projet de chambre à bulles européenne géante. Incertain de son rôle exact dans la naissance (grand-père, grand-mère ou même sage-femme), il a rendu hommage à la patience et à l'indulgence des équipes de physiciens qui ont utilisé le détecteur au fil des années. Enfin, le chef de la Division EF, Horst Wenninger, a pris la parole, accompagné par les ultimes détentes retentissantes de la chambre, et il a donné lecture des messages et des remerciements d'anciens utilisateurs. Il a souligné la fiabilité du grand détecteur, ajoutant qu'une fois prise la décision d'arrêter son exploitation, BEBC avait semble-t-il tenu à surpasser les performances déjà inscrites à son impressionnant palmarès, s'éteignant comme les feux de la gloire et non comme une plainte après la défaite. Puis on en venait à l'autre point de l'ordre du jour: la dégustation de vins organisée par Douglas Morrison. Pendant ce temps, les mesures de photographies et l'analyse se poursuivaient pour ajouter certainement beaucoup aux apports de BEBC à la physique, qui comprennent déjà plus de 100 articles écrits par bien plus de 500 physiciens de 47 instituts.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### PROTECTION SOCIALE, INTEGRATION ET REINTEGRATION

Le Manuel 'Protection Sociale, Intégration et Réintégration' est maintenant disponible auprès des Secrétariats de Division/Département. Il comporte dix fascicules décrivant respectivement le régime des soins médicaux, des congés de maladie, des prestations de chômage, de vieillesse, aux familles, de maternité, d'invalidité, aux veuves et orphelins, la réintégration dans les Etats-Membres et l'intégration des membres du personnel et des membres de leurs familles en Suisse et en France. Le neuvième fascicule, consacré à la réintégration, sera distribué ultérieurement selon la nationalité.

Est seul disponible pour le moment le Manuel concernant les Membres du Personnel Titulaires. Ceux concernant les Boursiers et les Attachés seront publiés prochainement.

Vous êtes priés de vous adresser au Secrétariat de votre Division/Département, où il vous sera remis un classeur, un jeu de fascicules et un jeu de dix cartons intercalaires. Vous n'aurez plus qu'à assembler le Manuel.

Département du Personnel  
Tel. 2855

### SOCIAL SECURITY, INTEGRATION AND REINTEGRATION

The Manual 'Social Security, Integration and Reintegration' is now available from Division/Department Secretariat Offices. It consists of ten parts, describing the procedures for respectively medical care, sick leave, unemployment benefit, retirement benefits, family allowances, maternity benefit, disability benefits, widows' and orphans' benefits, reintegration in the Member States and integration of staff members and members of their families in Switzerland and France. The ninth part on reintegration in the Member States will be distributed separately according to nationality.

For the moment only the Manual concerning Staff Members is available. The Manuals for Fellows and Associates are to be issued shortly.

Please ask at your Division/Department Secretariat Office, where you will be issued with a looseleaf folder, one set of the documents and ten section dividers. All you have to do yourself is to assemble the file.

Personnel Department  
Tel. 2855

### PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its seventh meeting, held on 1st November 1984, the Pensions Board heard a progress report from its Chairman on the discussions concerning the fourth step in the complementary pensions scheme and the decisions taken at this stage.

The Board took note of a report by Dr. Maurin of a meeting with the consulting actuary on the technical balance of the Pension Fund. This item is also on the agenda of the next meeting of the Tripartite Working Group on CERN Pensions.

The Pensions Board then approved a reply to the Director of Administration and a proposal to be submitted to the Working Group chaired by Dr. Gigliarelli Fiumi on the matter of health insurance for pensioners.

After discussion, it agreed to a proposal by the Real Estate Investments Committee concerning the procedure for assessing the Scheme's real estate holdings.

The Administrator then informed the Board of the various real estate transactions in hand.

Finally, the Board decided to recommend the Council, in accordance with Article 17 of the Rules of the Scheme, to increase pensions in 1985 by the rise in the Geneva cost-of-living index.

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une

### **CARTE DE LEGITIMATION SUISSE**

délivrée par la Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales, dont l'échéance est prévue pour la fin de cette année, sont priés de l'envoyer au Département du Personnel, pour prolongation de validité. Les membres du personnel titulaires voudront bien envoyer leurs cartes à Mme E. Deluermoz, Section des Dossiers et Remboursements, les boursiers et attachés à Mme M. Burri, Section des Boursiers et Attachés.

Members of the Staff and their families holding

### **SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'**

due to expire at the end of this year, should send them to Personnel Department for extension of the period of validity by the Swiss Permanent Mission to the International Organizations. **Staff Members should send their cards to Mrs. E. Deluermoz, Records and Claims Section, and Fellows and Paid Associates to Mrs. M. Burri, Fellows and Associates Section.**

Veuillez joindre trois photos passeport pour l'établissement d'une nouvelle carte dans tous les cas où une prolongation de validité n'est plus possible faute de place.

### LES CARTES SPECIALES ET ATTESTATIONS DE FONCTION FRANCAISES

délivrées par le Ministère français des Relations extérieures, dont l'échéance est prévue pour la fin de cette année, doivent être envoyées selon la même procédure, souignée plus haut.

#### Attention :

Vu le nombre très élevé de cartes à traiter, il ne sera pas possible d'établir des attestations en remplacement de celles-ci. Veuillez donc faire des photocopies avant votre envoi.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficultés avec les autorités de la Police ou de la Douane.

Si vous ne renouvelez pas vos cartes, des mesures peuvent être prises conformément aux Statut et Règlement du Personnel, article R II 5.01.

Département du personnel  
Tél. 3238

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 19 November

#### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room,  
bldg. 13, 2-005

#### Report on the IEEE 1984 Nuclear Science Symposium

by F. BOURGEOIS / CERN

*This seminar will summarize the symposium with emphasis on front end electronics and FASTBUS related papers.*

### Monday 19 November

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Large transverse momentum direct photon and neutral pion production in collisions of negative and positive pions and protons on protons at the SPS at 300 GeV/c

by W. HECK / University of Freiburg

*With the results of the 1983 data taking period of the NA 24 experiment it is possible to compare the production of high transverse momentum neutral pions from protons with charged pions and protons as projectiles. For transverse momenta up to 5 GeV/c the neutral pion production rate is the same for incident negative and positive pions, whereas the ratio of cross-sections for positive pions on protons to protons on protons rises with transverse*

Please note that if the card has no space for further validation, three passport photographs should be sent with the old card so that a new card may be prepared.

### 'CARTES SPECIALES' AND 'ATTESTATIONS DE FONCTION FRANCAISES'

issued by the French 'Ministère des Relations extérieures' due to expire at the end of this year should also be renewed according to the above procedure.

#### N.B.

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or Customs authorities.

If you do not prolong your cards, measures might be taken according to article R II 5.01 of the Staff Rules and Regulations.

Personnel Department  
Tel. 3238

*momentum. High transverse momentum photons could be well distinguished from neutral pions. It was found that the photon/neutral pion ratio increases with transverse momentum for all three projectiles. The relative contribution of the dominant production mechanisms for high transverse momentum photons is not the same for incoming negative and positive pions. In spite of this no striking difference between negative pion/proton and positive pion/proton collisions has been observed. Differences in the charged particle correlation between neutral pion and photon production were found.*

### Tuesday 20 November

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The JET Project : results and problems of first year of operation

by H.O. WÜSTER / Director, JET Joint  
Undertaking

*JET is the largest project in Euratom's coordinated nuclear fusion research programme. The machine was first started up in June 1983 and has since been operated regularly, with planned shut-downs to add further equipment and diagnostic apparatus, up to September 1984. Ohmically heated plasmas with currents up to 3.7 MA for 12 seconds have been obtained giving peak plasma temperatures of 4 keV (40 million degrees) and energy confinement times of 0.6 seconds. The main plasma parameters are each within a factor of 2-3 of that required in a reactor. These encouraging results and some of the operational problems encountered will be discussed together with the Project's future programme.*

\* ) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Mercredi 21 novembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 h à 12.30 h – Salle de Conférence EF  
(bât. 13, salle 2-005)

*GESPAC SA (CH) propose en conférence démonstration : – nouvelle extension du BUS G 64 au BUS G 96 – présentation de la nouvelle carte MPU 11 (module processeur J 11 compatible au PDP 11/70) – présentation de la carte MPU 14 (module processeur 68000 au BUS 96) – présentation de la carte RAM 4A 512 (module mémoire RAM 1/2 mégabyte) – information sur les nouveaux systèmes séries 7300 et 7400 – présentation du modèle graphique couleur haute résolution – logiciel : présentation de OS 909, OS 9/68000 – démonstration du Pascal Oméga soft 68000.*

Langues : anglais (allemand et français possibles)  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 21 November

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **The force between static quarks**

by C. REBBI / CERN

*The force between static quark and antiquark is calculated by Monte Carlo methods on a large lattice ( $16^3 \times 32$ ) and with high statistical accuracy. Scaling toward the continuum limit and universality with respect to the choice of lattice action are examined and an application of the numerically determined potential to heavy quark spectroscopy is illustrated. A few considerations on the current status of Monte Carlo calculations are also presented.*

## Wednesday 21 November

### DD SEMINAR

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

#### **The User Interface Packages ZCEDEX and GUI**

by R. BRUN

*In the recent years, the increasing number of supermini computers (such as the Vax) in the High Energy Physics world has made possible the development of many large interactive applications. It is therefore tempting to implement the same user interface protocol in order to minimize the learning effort for physicists who are going to use several of these applications. The ZCEDEX package is an attempt to provide a portable and yet sophisticated user interface facility. Its main features are :*

- Basic command processor similar to the ones used in data acquisition systems
- powerful macro constructs, vectors, functions
- interface to local editors (Wylvax, EDT, XEDIT, etc.)
- HELP and BREAK facilities, etc.
- available on VAX, NORD, APOLLO, IMB/TSO, IBM/CMS.

*In contrast with ZCEDEX, the GUI package (Graphics User Interface) has been developed on an APOLLO workstation, exploiting most of the features of a bitmap display. With GUI one can create interactively pictures*

*mixing graphics and text with many different character fonts. GUI can be used in a stand alone mode, or be interfaced to applications using GD3, MGD3 calls like the HBOOK/HPLOT interactive version HTV or the simulation program GEANT3.*

*A demonstration of these 2 systems will be given, using an APOLLO work-station.*

## Thursday 22 November

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

#### **GIGADISC, The Optical Digital Data Disc of Alcatel-Thomson**

by Jean LEDIEU / Product Planning  
Manager, Alcatel-Thomson

*The GIGADISC department of Alcatel-Thomson presents the GD1001 write-once optical digital data disc. Key figures of this product are 480 Kbytes/sec transfer rate for user data and a capacity of 1 Gigabyte of user data per side of a 30 cm diameter optical disc. The speaker and Mr. Thomas, product support manager, will be available for more detailed discussions during the afternoon.*

## Monday 26 November

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room,  
bldg. 13, 2-005

#### **A decade of electroweak interactions**

by D. HAIDT / DESY

*The development in understanding electroweak phenomena is illustrated by means of a few selected experiments.*

## Tuesday 27 November

### COMPUTER USERS MEETING

at 14.00 hrs – Auditorium

#### *Agenda :*

- The extension of the central computers
- Introduction of VM
- The CDC service
- Changes in tape handling
- Any other business.

## Tuesday 27 November

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **The X-ray spectrum of antiprotonic hydrogen formed in H<sub>2</sub> gas**

by Rolf LANDUA / CERN-EP

## Wednesday 28 November

### TECHNICAL PRESENTATION

09.30 to 16.00 hrs – Bldg. 73, room 2-027

#### **LeCroy Research Systems SA**

**Wednesday 28 November**

**DD SEMINAR**

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre  
bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.

**Network support facility at the  
IBM San Jose Research Laboratory**

by Tom HEALD

\*) Former manager of the VM service and Development Department and the Interactive Networking Services Department at San Jose Research. He is now on a temporary assignment to the IBM Switzerland working at CERN. His primary interests are local area networks and intelligent workstations.

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

### **ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844**

#### **Jeudi 22 novembre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### **ACADEMIC TRAINING Tel. 2844**

#### **19 and 20 November**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**A new branch of research : astronomy of the most  
energetic gamma rays**

by G. COCCONI / CERN

*Lectures 1 and 2*

#### **21, 22 et 23 novembre**

de 11.00 h à 12.00 h – bât. 593, salle n°11

**Mécanique des roches et stabilité des  
cavités souterraines (in French)**

par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles  
polytechniques fédérales

*Lectures 1 to 3*

#### **28, 29 and 30 November**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**The very early Universe**

by D. NANOPOULOS / CERN

*In these lectures I shall try to give a pedagogical review of the present status of Big Bang Cosmology. After a short introduction to currently fashionable ideas in particle physics, such as GUTs and supersymmetry, which are necessary in modern cosmology, I will discuss the*

*different states in the evolution of the early Universe. Inflation, baryon asymmetry, GUT phase transitions, monopoles, dark matter and galaxy formation are some of the topics that I plan to cover in detail. Possible experimental consequences for particle physics will be discussed.*

*Background : Unified theories and the early Universe  
CERN preprint TH.3778 (1983).*

#### **12 to 14 December**

##### **INFORMATICS TUTORIAL 1984-3**

##### **ANNOUNCEMENT**

at 09.00 hrs (up to 17 hrs)

**C for programmers**

by Dietrich WIEGANDT / CERN, Data  
Handling division

##### **Presentation**

*Until a few years ago, the programming language C was known to a limited group of people – the UNIX wizards – because UNIX is written in C. Now that UNIX has become so popular, especially in the microcomputer world, C suddenly got much more attention as a general purpose programming language. C compilers and the associated runtime libraries are available for a wide spectrum of machines, ranging from microprocessors to IBM and CDC mainframes.*

*This tutorial attempts to present the language systematically, yet informally. Participants are expected to have some experience in high level language programming.*

##### **Topics**

1. Basic elements of the language.
2. Structured data types, pointers and functions.
3. The C programming environment.

##### **Course profile**

*Lectures will be given in the morning sessions, and the afternoons will be devoted to hands-on experience using terminals connected to the PRIAM UNIX Vax. A basic working knowledge of UNIX and of one of its editors is recommended.*

##### **Material**

*Participants will receive a copy of 'A book on C' by A. Kelley and I. Pohl, copy of the transparencies used for the lectures, and material for the exercises.*

##### **Registration**

*The attendance will be limited to 32. For more information and to register, contact Mrs. Monique Antal, DD Division, phone 2396.*

Trouvez-vous le TEMPS de faire  
tout ce que vous désirez et devez faire?  
Non? Alors, investissez un peu de temps  
dans le cours.

## LA GESTION DU TEMPS ET DE SOI-MEME

(méthodes et attitudes pour la meilleure gestion de son temps), dirigé par Glauco CURETTI.

Ce cours, débutant en janvier 1985 et étalé sur 9 mois, sera donné en français et en anglais et est une combinaison de travail personnel, d'entrevues avec l'animateur et de séances en groupe de trois fois une journée.

Le programme français est ainsi composé :

- 7. 1 vous recevrez une lettre vous demandant une auto-analyse de votre emploi du temps.
- 31. 1 première entrevue avec G. Curetti
- 7. 2 première journée de séminaire
- 14. 3 deuxième entrevue
- 21. 3 deuxième journée de séminaire
- 19. 9 troisième entrevue
- 3.10 troisième journée de séminaire.

Des informations plus détaillées et des feuilles d'inscription peuvent être obtenues de Erhard Fischer (5811), Jean Huguenin (3364), Françoise Labro (4476) ou Madeleine Pincott (3674).

**Le TEMPS n'est pas seulement de l'argent,  
le TEMPS est surtout la VIE!**

## Jeudi 22 novembre

### SEMINAIRE TECHNIQUE

à 10.00 h – Salle du Conseil

#### Télécommunications par fibres optiques

par Germain CHARTIER / Institut National Polytechnique, Grenoble

- *Configuration générale d'un système de transmission.*
- *Limitations liées à l'utilisation de câbles en cuivre comme support de propagation.*
- *Performances actuelles et envisageables grâce à l'utilisation de fibres optiques.*
- *Rappel des notions d'optique guidée dans des couches réfringentes planaires : principes physiques et notions mises en jeu dans les fibres optiques.*
- *L'objet 'fibre optique' :*
  - *élaboration, caractérisation, connexion, couplage;*
  - *caractéristiques et performances.*
- *Composants d'extrémités : sources et détecteurs.*
- *Optique intégrée.*

Parallèlement, une exposition de matériel aura lieu dans la Salle des pas perdus et des ingénieurs des maisons représentées se tiendront à disposition pour toute information technique désirée.

Dès 14.30 h : Exposés techniques par les spécialistes des firmes exposantes. Sont annoncées :

Hirschmann, Esslingen (D)

B.I.C.C., Manchester (GB)

Hubner & Suhner, (ASEA & SATOS (CH/S)

Do you find the TIME to carry out all that you like  
or have to do? No?

Then invest a little time by attending the course

## TIME AND SELF-MANAGEMENT

(methods and attitudes for optimum Time and Self-Management) presented by Glauco CURETTI.

This course, beginning in January and spread out over 9 months, will be given in English and in French and is a combination of personal work, of interviews with the course leader and group meetings spread over 3 full days.

The English-speaking programme is scheduled as follows :

- 7. 1 you receive a letter asking you to proceed with a self-analysis of how you are spending your time
- 30. 1 first interview with G. Curetti
- 6. 2 first day of seminar
- 13. 3 second interview
- 20. 3 second day of seminar
- 18. 9 third interview
- 2.10 third day of seminar.

More detailed information and enrolment sheets can be obtained from Erhard Fischer (5811), Jean Huguenin (3364), Françoise Labro (4476) or Madeleine Pincott (3674).

**TIME is not only money, time is LIFE!**

Egli & Fisher, Zürich (CH)

A.C.E.C., Charleroi (B)

Fibres Optiques Industries, Conflans (F)

FORETEC, Montbrison (F)

Pirelli, Milan (I)

Enseignement technique

Tél. 2460, 4460

## LANGAGES DE HAUT NIVEAU

Jacques MENU, du département de Maths à l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), envisage d'organiser un cours sur les langages LISP, PROLOG, et SMALLTALK, au début de l'année 1985.

Ce cours serait destiné en priorité aux collaborateurs de l'UNIL et de l'EPFL, et comporterait des exercices pratiques. Il aurait la forme d'un cours-laboratoire intégré d'environ deux heures par semaine, pendant 10 à 15 semaines. Toute proposition d'exemple à traiter au cours est la bienvenue.

Les personnes intéressées voudront bien s'annoncer, de préférence par écrit, à :

Jacques MENU

Département de Maths

EPFL

1015 LAUSANNE

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## IMPORTANT

Le concert du 16 novembre 1984 est annulé.

### PROCHAIN CONCERT

Vendredi 23 novembre 1984 à 20 h 30

Grand Casino de Genève

Orchestre Philharmonique de Lyon

Direction: Claude BARDON  
Soliste: Bruno Schneider, cor

G. Bizet	Symphonie en ut majeur
W.A. Mozart	4 <sup>e</sup> Concerto pour cor et orchestre
I.F. Stravinski	L'oiseau de feu
M. Ravel	Le Boléro

Réservation à Balexert dès le 16 novembre ou le soir du concert.  
Places numérotées à: Fr. 25.-, Fr. 16.-, Fr. 12.-

## EQUIPEMENT BEBC

La chambre à bulles BEBC a cessé de fonctionner et elle est en cours de démontage. Les Divisions ou groupes intéressés par l'acquisition d'équipements de la chambre sont invités à contacter Ferdinand SCHENK, bât. 36 - 1.012, tél. 3395 (la liste des équipements peut être consultée).

## BEBC MATERIAL

BEBC has ceased operations and is being dismantled. Divisions or groups interested in acquiring chamber equipment are invited to contact Mr. Ferdinand SCHENK, bldg. 36 - 1-012, tel. 3395 (Lists of materials can be consulted).

## STAFF INSURANCE SCHEME

The minutes of the Annual Plenary Meeting of the Pensions Board and of the Members of the Staff Insurance Scheme, which was held on 26 September 1984, is now available, in French, at the Administration of the Scheme.

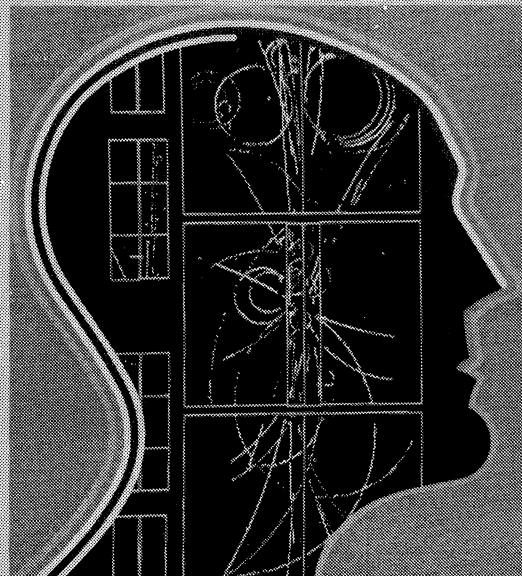
It can be obtained by telephoning 2742 or 2738.

## CAISSE D'ASSURANCES

Le procès-verbal de la réunion plénière annuelle du Comité des Pensions et des membres de la Caisse d'Assurances, qui s'est tenue le 26 septembre 1984, est maintenant disponible, en français, à l'Administration de la Caisse.

Il peut être obtenu en téléphonant aux numéros 2742 ou 2738.

### Social report 1983 Bilan social



CERN

Le premier Bilan Social du CERN relatif à l'année 1983 sera très prochainement distribué au personnel. Ce document illustré, bilingue, comporte des statistiques et des commentaires sur les différents aspects des relations entre l'Organisation et son personnel, ainsi que sur les activités de certains services, les relations internationales, les relations publiques et les activités culturelles et sportives du personnel.

Département MI

The first CERN Social Report for 1983 will soon be distributed to the staff. This document is illustrated and bilingual and contains statistics and reports on different aspects of the Organization and its staff as well as the activities of certain services, international contacts, public relations, cultural events and sports activities.

MI Department

## COLLECTE DE SANG

Au nom du Centre de transfusion sanguine de Lyon, le Service médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux 220 personnes qui se sont présentées à la collecte de sang du 9 octobre.

Dr. J.P. Diss  
Service médical

## AVIS IMPORTANT INFIRMERIE (bât. 57)

Pendant les deux semaines du 19 au 30 novembre, d'importants travaux auront lieu au bâtiment 57. De ce fait, les **LOCAUX de l'INFIRMERIE au rez-de-chaussée SERONT FERMES**.

Les **soins** continueront d'être assurés au **1<sup>er</sup> étage du même bâtiment**.

**Aucune modification pour les urgences (tél. 18).**

Pour les **appels téléphoniques**, le 3802 ne pouvant répondre, il est remplacé par les **4463, 4461, 3186**.

Dr. J.P. Diss  
Service médical

## LISTE TELEPHONIQUE D'OCTOBRE 1984

Une erreur de fabrication s'est glissée dans quelques exemplaires de la liste téléphonique d'octobre 1984 : répétition des pages 9 à 16 et absence des pages 17 à 24.

Veuillez retourner les exemplaires présentant cette erreur au bureau du Courrier qui les remplacera.

## AVIS AUX MEMBRES DU PERSONNEL DE NATIONALITE ITALIENNE

Dans le cadre de la réintégration dans les systèmes nationaux de sécurité sociale, nous avons arrangé la visite au CERN de M. L. Cuzzocrea, fonctionnaire supérieur de l'I.N.P.S. A cette occasion, M. Cuzzocrea informera les personnes intéressées des nouvelles dispositions de la législation italienne, intervenues depuis sa dernière visite au CERN en 1980.

Cette visite est prévue pour le lundi 19 novembre 1984. Une séance d'information aura lieu à 10h30 à la Salle du Conseil, Bât. 503. Tous les membres du personnel de nationalité italienne, ainsi que leurs conjoints, sont invités à y assister.

A partir de 14h00, M. Cuzzocrea sera disponible pour des consultations individuelles qui se tiendront dans la salle de conférences n<sup>o</sup>. 2 au 1<sup>er</sup> étage du bât. 5. Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant à la Section des Affaires sociales (int. 4201) avant le 16 novembre 1984.

Section des Affaires sociales  
Département du Personnel

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

On behalf of the 'Centre de transfusion sanguine de Lyon' the Medical Service wishes to thank the 220 persons who donated blood on 9 October.

Dr. J.P. Diss  
Medical Service

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT INFIRMARY (Building 57)

Important work will be done in Building 57 during the two weeks from 19 to 30 November 1984. As a result, the **ground-floor PREMISES OF THE INFIRMARY WILL BE CLOSED**.

**Treatment** will continue to be given on the **first floor of the same building, No. 57**.

**The emergency service will be unaffected (tel. : 18).**

**Telephone number 3802** will be out of operation and will be replaced by the following numbers : **4463, 4461 and 3186**.

Medical Service  
Dr J. P. Diss

## POUR INFORMATION

### ASOCIACION DE FUNCIONARIOS INTERNACIONALES ESPAÑOLES

Asamblea general el Sabado 17 de Noviembre 1984, a las 14 horas en la Sala del Consejo del CERN.

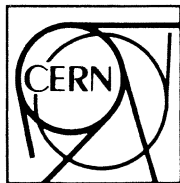
Informacion : R. ESTEBAN, tel. 2476.

## OBJETS TROUVES SUR LES SITES DU 3 OCTOBRE AU 6 NOVEMBRE

- 03.10 un porte-monnaie noir trouvé au kiosque du bât. 504.
- 05.10 une somme d'argent trouvée aux toilettes Dames, sous-sol du bât. 500
- 10.10 une somme d'argent trouvée bât. 504.
- 11.10 une somme d'argent trouvée bât. 31.
- 12.10 une somme d'argent trouvée à l'angle des bât. 6 et 9;  
un foulard trouvé sur la passerelle reliant les bât. 10 et 19.
- 15.10 un parapluie.
- 16.10 une montre trouvée aux toilettes Hommes du bât. 21.
- 17.10 un couteau trouvé sur le chantier du LEP  
une somme d'argent, trouvée près de la porte Est du bât. 186, le 8.10, entre 16.45 h et 17.30 h.
- 24.10 un pull-over bleu trouvé bât. 64, R-002.
- 29.10 une somme d'argent trouvée devant le bât. 513.
- 31.10 un porte-monnaie trouvé sur le site près de la Route Pauli.
- 01.11 une paire de lunettes de soleil (envoyée par le courrier interne).
- 06.11 une paire de lunettes trouvée au bât. 54.

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## NINTH MEETING OF THE TRIPARTITE PENSIONS WORKING GROUP

8 and 9 november 1984

The two subjects raised at this meeting were the financial situation of the Pension Fund and the guarantees.

### 1. FINANCIAL SITUATION OF THE PENSION FUND

The Fund's actuary initiated the discussions by describing the elements required for an actuarial study, and continued with the technical balance sheet up to 31 December 1983. He finished by explaining the possible influence of the 'fourth step' on the technical deficit; the latter remaining about the same.

In the discussion which followed an effort was made to quantify the causes of the deficit: inflation, change of salary scale following RESCO, early retirement, etc. This analysis needs to be developed.

The problem for the actuary is that the technical deficit increases each year and that the contributions are insufficient. Since the level of the benefits and the contributions of the personnel have been compared with those of the reference organizations, it is now imperative to compare the total contributions necessary for the Organization to ensure its responsibility in respect to the social cover of its personnel.

### 2. GUARANTEES

The Head of the CERN Legal Service recalled that since 1974 the Staff Association has asked what will become of our pensions if the Organization is dissolved. He then repeated the conclusions of the *Group of Experts (CERN/CC/1342) in 1979*: the majority was in favour of maintaining the Fund in the form of a Foundation with International or Swiss legal status. The French Delegation had, nevertheless, taken the minority standpoint which foresaw a transfer for the different nationalities to the appropriate institution of each Member State.

In 1982, a CERN internal study (CERN/CC/1982) also arrived at the same conclusions but insisted that the Fund should be brought into equilibrium forthwith. The CERN Council then requested the two Hosts States to take an official position on this issue.

## 9<sup>e</sup> REUNION du GROUPE D'ETUDE SUR LES PENSIONS

8 et 9 novembre 1984

Les 2 sujets abordés à cette réunion sont la situation financière de la Caisse de Pensions et les garanties.

### 1. SITUATION FINANCIERE DE LA CAISSE DE PENSIONS

L'actuaire de la Caisse introduit la discussion en décrivant les éléments nécessaires à une étude actuarielle puis en donnant le bilan technique de la Caisse au 31.12.1983. Il termine en donnant l'influence possible de la 4<sup>ème</sup> étape sur le déficit technique: ce dernier reste à peu près constant.

Dans la discussion on s'est efforcé de chiffrer les causes de ce déficit: l'inflation, le changement d'échelle de salaire lors du RESCO, les retraites anticipées..... Il conviendra de poursuivre cette analyse.

Le problème pour l'actuaire est que le déficit technique augmente d'année en année et que les contributions sont insuffisantes. Comme les niveaux de prestation et les cotisations du personnel ont été comparées avec ceux des organismes de référence, il faut maintenant comparer les contributions totales nécessaires pour que l'Organisation assure sa responsabilité en ce qui concerne la couverture sociale de son personnel.

### 2. GARANTIES

Le Responsable du Service Juridique du CERN, rappelle que dès 1974, l'Association du Personnel avait demandé ce qu'il adviendrait des pensions au cas où l'Organisation serait dissoute. Il résume ensuite les conclusions du *Groupe d'Experts (CERN/CC/1342) en 1979*: la majorité s'était prononcée en faveur du maintien de la Caisse, sous la forme d'une fondation de droit Suisse ou International.

La Délégation Française avait néanmoins émis un avis minoritaire: elle préconisait plutôt un transfert des nationaux en direction des institutions de chaque Pays Membre.

En 1982, une étude interne CERN (CERN/CC/1982) a abouti également à ces deux solutions, mais a insisté sur la nécessité de mettre le fonds en équilibre dès maintenant. Le Conseil du CERN a ensuite demandé aux deux Etats Hôtes de prendre officiellement position.

*At last week's meeting*, the French Delegation confirmed its country's position : CERN's French personnel should be treated as those in the European Communities ; the other Member States should do the same for their own nationals. For France, the practical details are already being studied. According to the Swiss Delegation, reintegration is not possible and they still propose the idea of a Foundation ; it would be necessary for all the Member States to be represented and that they agree to satisfy the future financial aspects and that a Headquarters Agreement be established.

It was requested that these positions be formally notified to CERN and to the other delegations. In addition, the latter have been invited to give their opinion on the two proposals. Other possible solutions should also be envisaged such as the transfer of capital for those who would have more than 10 years at CERN (change of statute).

The problem of a Member State leaving the Organization and the determination of its obligations was also raised by several delegations and the Staff Association

**NEXT MEETING :**  
**29 and 30 JANUARY 1985**

*A cette même réunion*, la Délégation Française a confirmé la position de son pays : les fonctionnaires français du CERN devraient être traités comme les français des Communautés Européennes ; les autres pays devraient en faire de même pour leurs nationaux. Les modalités pratiques sont en cours d'étude en ce qui concerne la France. Pour la Délégation Suisse, la réintégration n'est pas possible et c'est toujours la solution de la Fondation qui est avancée. Il faudrait que tous les Etats Membres y soient représentés, qu'ils s'engagent à satisfaire aux demandes financières futures et qu'un accord de siège soit établi.

Il a été demandé de notifier formellement ces positions au CERN et aux autres Délégations. De plus, ces dernières ont été invitées à donner leur avis sur ces deux propositions. Il faudra également envisager les autres solutions possibles telles les possibilités de transfert du capital pour ceux qui auraient plus de 10 ans de CERN (changement de statut).

La question de retrait d'un Pays Membre et de la détermination de ses obligations a également été soulevée par plusieurs Délégations et l'Association du Personnel.

**PROCHAINE REUNION :**  
**les 29 et 30 JANVIER 1985**

## **CLOSURE OF THE COLLECTION FOR Mr. CASTRILLON**

The Staff Association thanks all those who replied to our appeal in favour of Modesto CASTRILLON who died tragically while serving in the restaurant No. 1.

The sum of 33'964,50 FS was received on the emergency account C7 758.114.0 and has been placed, according to the wish of Mrs CASTRILLON, in saving accounts for each of her children.

## **SUBSCRIPTION TO THE STAFF ASSOCIATION AND LOSS-OF-SALARY INSURANCE**

The Staff Association Secretariat invites you to return as soon as possible the form sent to you recently for subscribing to the Staff Association and insuring against loss of salary.

For those of you who have lost the form, copies are available from the Secretariat (tel, 4224).

Don't forget to mention your Name, Division and CERN identity number on the form.

## **CLOTURE DE LA COLLECTE de M. CASTRILLON**

L'Association du Personnel remercie tous ceux et celles qui ont répondu à son appel en faveur de M. Modesto CASTRILLON décédé tragiquement en service au restaurant No. 1.

Une somme de FS 33.964,50 a été reçue sur le compte C7758.114.0 'Aide d'Urgence' et répartie, selon les souhaits de Mme CASTRILLON, en carnets d'épargne à chacun de ses enfants.

## **COTISATION A L'ASSOCIATION DU PERSONNEL ET ASSURANCE PERTE DE SALAIRE**

Le Secrétariat de l'Association vous invite à retourner dès que possible à l'Association du Personnel, le formulaire de prélèvement de cotisation et assurance perte de salaire communiqué *NOMINATIVEMENT* ces jours derniers.

Pour ceux qui l'auraient égaré, des formulaires sont disponibles au Secrétariat (tél. 4224).

*Ne pas oublier de mentionner vos NOM, Prénom, Division et No, d'identification.*

# CLUBS

## R U G B Y

### RESULTATS

#### Equipe I

Perd 3 à 15 contre NYON. Nouvelle défaite d'une équipe qui a subi passivement le jeu de NYON.

#### Equipe II

Annulé. Zurich n'est pas venu.

#### Juniors

Perdent 18 à 4.

#### Cadets

Perdent 28 à 8. Des progrès restent à accomplir. L'équipe doit travailler.

#### Minimes

Gagnent 20 à 14 contre une équipe pratiquant un bon rugby dans un excellent esprit. Belle victoire.

#### Ecole de Rugby

Tournoi de Ferney-Voltaire. Participation de tous nos jeunes joueurs.

### PROCHAINS MATCHS

#### Equipe I

Dimanche 18 novembre : match de Championnat contre International à Vessy. Départ CERN à 13h.00.

#### Equipe II

Dimanche 18 novembre : match de Coupe contre Al-baladejo. Rendez-vous aux vestiaires à 12h.00.

#### Juniors

Samedi 17 novembre : match de Championnat contre RUSC au CERN. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00.

#### Cadets

Samedi 17 novembre : match de Coupe à GEX contre BELLEGARDE. Départ terrain CERN à 13h.00.

#### Minimes

Samedi 17 novembre : match de Coupe à Gex contre BELLEGARDE. Départ terrain CERN à 13h.00.

#### Ecole de Rugby

Samedi 17 novembre : Tournoi à BELLEGARDE. Départ terrain CERN à 13h.00.

Déplacement du Tournoi des 5 Nations  
en IRLANDE

du 1er mars au 4 mars 1985

Les personnes intéressées doivent contacter

M. BAPST (tél. 2114) ou J. MORAND (tél. 2249)

## P E T A N Q U E

### SORTIE ANNUELLE : SAMEDI 1er DECEMBRE 1984

#### Destination : Beaujolais

Les personnes "Membres du Club", intéressées par cette sortie, sont priées de s'adresser à J. BOUCHER (tél. 3836), avant le 24.11.1984.

L'inscription est fixée à FrsS 50.- par personne.

Départ : Frontière française côté CERN.

#### A retourner à J. BOUCHER / EF

Je participerai à la sortie du samedi 1er décembre 1984.

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. : .....

(Je serai accompagné de mon conjoint) : .....

## S K I

Les permanences ont débuté jeudi 15 novembre de 16h.00 à 18h.00. Donc tous les jeudis vous pourrez venir vous renseigner et vous inscrire pour les activités qui vous intéressent.

Les bulletins d'inscription au Club + Carte-neige sont à la Poste.

Tous les cours de ski débiteront au début janvier, mais venez vous renseigner et vous inscrire assez tôt, vous nous simplifierez le travail.

Toutes les personnes qui désirent acheter du matériel peuvent avoir des renseignements à la permanence.

#### Camp de ski

Le Club organise du 26 au 31 décembre 1984, son camp de ski aux Bochasses (Morgins), pour les enfants de 12 à 16 ans (nombre de places limité).

Prix : FrsS 270.- (pension, voyage, remontées mécaniques, encadrement).

Renseignements et inscriptions à la permanence dès le jeudi 15 novembre 1984.

## SUBAQUATIQUE

### Repas de fin d'année

Si vous désirez participer au repas de fin d'année, veuillez retourner sans tarder le bulletin ci-dessous à Jean-Pierre ROMERO / PS.

-----  
Je participerai au repas de fin d'année qui aura lieu le 8 DECEMBRE 1984.

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Nbre de personnes : .....

### Inscriptions

Vous devez retourner **impérativement** votre demande d'inscription pour 1985 entièrement remplie, en indiquant si vous désirez prendre la revue.

### Entraînement d'hiver

Pour ceux qui veulent continuer leur entraînement d'hiver dans le lac, il y a quelques membres qui plongent régulièrement chaque semaine. Prendre contact à la permanence du lundi soir.

## CRICKET

The Annual General Meeting of the CERN Cricket Club will be held on Wednesday, November 21, at 17.00 in Restaurant No. 1. Full details, including the agenda, are being sent to all on the Club mailing list. Anyone interested in cricket is welcome to attend, and a particular welcome is extended to new arrivals at CERN. For further information please call 2655 or 2923.

## VELO

MARDI 20 NOVEMBRE 1984, à 18h.00  
Salle de la Théorie, Bât. 4, 3ème étage

"CINE VELO" - LA GRANDE RANDONNEE -

Projection de films et diapos sur le "GENEVE MEDITERRANEE 84".

Ces projections seront commentées par les acteurs eux-mêmes, ce qui ne manquera pas d'être piquant.

Amis du vélo ! Venez découvrir l'ambiance du VCC.

La soirée se prolongera au restaurant où il fera bon se rappeler de merveilleux souvenirs.

# COOPERATIVES

## COOPIN

Nous avons un très grand choix de boîtes de chocolats, sujets de Noël en chocolat, biscuits de Noël, puddings, excellents marrons glacés, fruits confits glacés.

Nous avons de nombreux LEGO et jouets. Si toutefois vous ne trouvez pas dans notre assortiment l'article que vous désirez, vous pouvez le commander. Des catalogues sont à votre disposition et ce, jusqu'au 30 novembre dernier délai. Après, cette date, nous ne pouvons plus vous assurer une livraison avant Noël.

En stock, nous avons un grand choix de petits appareils ménagers et pour les gros appareils nous prenons des commandes, nos prix sont très compétitifs et nous pouvons obtenir de nombreuses marques. Notre documentation complète est à consulter au magasin.

Nous avons de très beaux sacs de voyage en cuir. Pour offrir, nous avons de petits orgues électroniques portables.

NOUVEAU : le téléphone sans fil avec radio-réveil.

Dès maintenant nous pouvons obtenir des disques souples (disquettes) pour mini-ordinateur.

## INTERFON

Permanence Technico Commerciale, mardi 20 novembre de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00.

Vous serez informés sur :

- toutes cuisines en bois massif, placage, stratifié (remise de 30% pour la fourniture ou 21% s'il y a fourniture et pose. Détaxe en supplément pour les résidents en Suisse, c'est-à-dire que votre prix réduit est pour l'exportation, divisé par le coefficient 1,186 (REMA) ;
- vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, menuiserie alu (ISO-MIR) ;
- constructions en traditionnel en France ainsi que résidences de vacances, principalement dans la zone locale sur le terrain de votre choix ou proposé par BERTA-VOISIN ;
- électro-ménager que vous pouvez voir au stand NOVELAN au Salon des Arts Ménagers. Remise jusqu'à 37%.

Commandes groupées de volailles livrées au magasin de St. Genis les lundis 24 et 31 décembre : poulets, pintades, canettes et canards de Barbarie, pigeons, oies, dindons, dindes. Il s'agit de volailles élevées traditionnellement au grain et sur parcours herbeux, qui seront présentées, prêtes à cuire. Nous vous demandons d'effectuer au plus tôt vos réservations.

Parfums, eaux de toilette, coffrets cadeaux, coffrets de maquillage : nous avons des échantillons, réservez vos articles au Secrétariat parmi les marques suivantes : BALMAIN, BALENCIAGA, JACOMO, CARVEN.

POUR INFORMATION

KERMESSE ST. ANDRE - EGLISE ECOSSAISE, GENEVE

SAMEDI 17 NOVEMBRE 1984 de 10h.30 à 17h.00  
Salle Place Louis-Favre à Chêne-Bourg

FOR INFORMATION

ST. ANDREW'S FAIR - CHURCH OF SCOTLAND, GENEVA

SATURDAY 17 NOVEMBER 1984 from 10.30 to 17.00 hrs  
Salle Place Louis-Favre à Chêne-Bourg

Renseignements : W. BLAIR - Tel. (83)2655.

TIERS MONDE

L'Equipe Genevoise de l'Atelier "Au Fils d'INDRA" qui avait organisé il y a 3 ans au CERN une exposition de broderie indienne, informe ses généreux acheteurs qu'une nouvelle **EXPOSITION** aura lieu au **BIT** Salon du Personnel R1-NORD de 9h.00 à 20h. les MARDI 20, MERCREDI 21 et JEUDI 22 NOVEMBRE 1984, où ils peuvent venir compléter leur collection.

Pour renseignements : R. CUENOT, tél. (83)4770.

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN  
(AHVM)

MERCREDI 21 NOVEMBRE 1984, à 20h.30  
Aula du Centre Socio-Culturel - Meyrin

**"ENSORCELANTES PHILIPPINES"**

Conférence audio-visuelle par le célèbre ethnologue et sociologue Jean-Christian SPAHNI

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 19 novembre 1984

AU 23 novembre 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 <i>II</i> 5.90	<i>I</i> 5.30 <i>II</i> 6.10	FF. 17.30    FF. 22.10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	Emincé de foie et de champignons  Riz blanc Salade  Fish and chips Tomate grillée	Tagliatelles au jambon  Poulet à la broche Pommes frites Légumes	Tendron de veau Blé Légumes saison  Friture
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	Oeufs durs florentine Sauce crème Salade  Sauté d'agneau à l'harissa Pois chiches Semoule	Omelettes aux fines herbes  Sauté d'agneau printanier Riz Pilaf Légumes	Steack haché sauce au poivre Pommes purée Légumes saison  Gigot d'agneau
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	Canelloni Sauce tomate et jambon Salade  Steack poêlé Sauce Bercy Pommes mousseline Salade	Ravioli Parmesan  Truite Tropezienne Pommes nature Légumes	Boeuf braisé Pâtes Légumes saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	Saucisse de porc rôtie Pomme nature Choux blancs Jarret de porc Lentilles Salade	Croquettes de poisson Sauce Tartare Rosbeef maison Pommes boulangères Légumes	Filet de poisson Sauce vin blanc  Riz Légumes saison  Choucroute garnie
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	Tête de veau vinaigrette Pommes nature Salade  La Marée du jour Garnie	Maccaronis gratinés mexicain  Cornettes au beurre Légumes	Piperade Basquaise  Pommes frites Légumes saisons  Rôti de veau

Heures  
d'ouverture

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h30 à 23h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 07h00 à 22h

2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
19.11	20.11	21.11	22.11	23.11
<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> A new branch of research : astronomy of the most energetic gamma rays by G. COCCONI / CERN <i>Lecture 1</i></p> <p>1100 <b>EF SEMINAR</b> Report on the IEEE 1984 Nuclear Science Symposium by F. BOURGEOIS / CERN</p> <p>1700 <b>EP SEMINAR</b> Large transverse momentum direct photon and neutral pion production in collisions of negative and positive pions and protons on protons at the SPS at 300 GeV/c by W. HECK / University of Freiburg</p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> A new branch of research : astronomy of the most energetic gamma rays by G. COCCONI / CERN <i>Lecture 2</i></p> <p>1630 <b>CERN COLLOQUIUM</b> The JET Project : results and problems of first year of operation by H.O. WÜSTER / Director, JET Joint Undertaking</p>	<p>1000 <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> GESPAC SA (CH) propose une conférence-démonstration.</p> <p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines (<i>in French</i>) par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales <i>Lecture 1</i> bât. 593, salle n° 11</p> <p>1400 <b>THEORETICAL SEMINAR</b> The force between static quarks by C. REBBI / CERN</p> <p>1400 <b>DD SEMINAR</b> The User Interface Packages ZCEDEX and GUI by R. BRUN</p>	<p>1000 <b>SEMINAIRE TECHNIQUE</b> Télécommunications par fibres optiques par Germain CHARTIER / Institut National Polytechnique, Grenoble</p> <p>1000 <b>PRESENTATION</b> GIGADISC: The Optical Digital Data Disc of Alcatel-Thomson by Jean LEDIEU / Product Planning Manager, Alcatel-Thomson</p> <p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines (<i>in French</i>) par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales <i>Lecture 2</i> bât. 593, salle n° 11</p> <p>1300 <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines (<i>in French</i>) par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales <i>Lecture 3</i> bât. 593, salle n° 11</p> <p>2030 <b>CONCERT</b> Grand Casino de Genève</p>
26.11	27.11	28.11	29.11	30.11
<p>1100 <b>EF SEMINAR</b> A decade of electroweak interactions by D. HAIDT / DESY</p>	<p>1400 <b>COMPUTER USERS MEETING</b></p> <p>1630 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> The X-ray spectrum of antiprotonic hydrogen formed in H<sub>2</sub> gas by Rolf LANDUA / CERN-EP</p>	<p>930 <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> LeCroy Research Systems SA <i>bdg. 73, room 2.027</i></p> <p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> The very early Universe by D. NANOPOULOS / CERN <i>Lecture 1</i></p> <p>1600 <b>DD SEMINAR</b> Network support facility at the IBM San Jose Research Laboratory by Tom HEALD</p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> The very early Universe by D. NANOPOULOS / CERN <i>Lecture 2</i></p> <p>1300 <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p>	<p>1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> The very early Universe by D. NANOPOULOS / CERN <i>Lecture 3</i></p>

**(A)** Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.

**(C)** Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.

**(Th)** Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg.

**(L)** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>et</sup> LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**(PS)** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

**(DG)** Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du 6<sup>e</sup> et. bat. ADM (60)

**(S)** SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS 1<sup>re</sup> et.

**(DD)** DD Auditorium Amphithéâtre DD bldg. 31-3rd fl. bat. 31-3<sup>rd</sup> et.

**(▲)** lieu selon indication place as indicated

**(EF)** EF Conference Room bldg. 13, 2-005 Salle de conférence EF bat. 13, 2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819  
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475